



 hongri shangmao

ci h u

中日商贸词汇

理工大学出版社

周湘寅 主 编

赵蕴毓 副主编

张立由 主 审

中日商贸词汇

主 编 周湘寅

副主编 赵蕴毓

主 审 张立由

华东理工大学出版社

内 容 提 要

本书汇集了常用的中日商贸词汇,还有寒暄、生活安排、迎送客人;交通、运输、贸易往来;询价、报价与还价;订货、销售、结算方法;包装、检验、保险;索赔、仲裁等词汇。

全书共计 6 000 余词条,24 余万字。

本书可供从事中日商贸的经理和营销人员及日语爱好者、大专院校有关专业师生参考使用。

图书在版编目(CIP)数据

中日商贸词汇/周湘寅主编. —上海:华东理工大学出版社,2002. 8

ISBN 7-5628-1252-7

I. 中... II. 周... III. 商务-词汇-汉、日
IV. F7-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 033672 号

中日商贸词汇

主编 周湘寅 副主编 赵蕴毓 主审 张立由

出版	华东理工大学出版社	开本	787×960 1/32
社址	上海市梅陇路 130 号	印张	11.75
邮政	200237 电话(021)64250306	字数	243 千字
网址	www.hdlgpress.com.cn	版次	2002 年 8 月第 1 版
经销	新华书店上海发行所	印次	2002 年 8 月第 1 次
印刷	常熟市华顺印刷有限公司	印数	1-5 050 册

ISBN 7-5628-1252-7/H·295

定价: 18.00 元

“中日商贸词汇”内容简介(序言)

随着中日两国人民的频繁往来,商贸关系日益发展,编纂一本实用性较强的商贸工具书是十分必要的。

《中日商贸词汇》内容如下:除一般的商贸词汇外,还有寒暄、迎送客人、生活安排、交通、座谈会、洽谈贸易、引进外资、询价、报价与还价、技术合作、签订合同、订货与成交、销售、结算方法、办理出入境手续、海关、包装与检验、保险、海洋运输、索赔、仲裁以及外汇、汇兑、保税区、投资环境等词汇。

全书共计 6 000 余词条,24 余万字,32 开本。

本书使用方法:1. 先查汉字笔画检字表;2. 词条按首字笔画多少排列,笔画少的在前,多的在后;3. 首字笔画相同的词条按首字起笔笔形[一]、[丨]、[丿]、[丶]、[㇀]的顺序编排;4. 本书汉字和首字的编排程序以“语言文字规范手册”(1991 年北京语文出版社出版)和新华字典(1987 年北京商务印书馆出版)为参考标准。

本书可供从事中日商贸的经理和营销人员及日语爱好者、大专院校有关专业师生参考使用。

本书主编周湘寅,副主编赵蕴毓;主审张立由;审校金波、姜乃刚、史焕坤。他们都是资深专家。

由于我们水平有限,错误难免,恳请读者指正。

编 者

首字笔画检字表

1 画	口 (9)	车 (15)	升 (32)	[一]
	小 (10)	木 (16)	仅 (32)	尺 (44)
	[一]	匕 (10)	比 (16)	今 (32)
2 画	一 (1)	[丿]	区 (16)	月 (32)
		久 (12)	切 (16)	片 (32)
		个 (12)	互 (16)	欠 (33)
3 画	[一]	[丶]	支 (17)	币 (33)
	十 (3)	义 (13)	专 (18)	勿 (33)
	二 (3)	冂 (13)	无 (20)	反 (33)
4 画	厂 (3)	广 (13)	开 (21)	从 (33)
	[丿]	[一]	不 (23)	风 (34)
	人 (3)	女 (13)	[丨]	仓 (34)
5 画	入 (4)	乡 (13)	贝 (26)	长 (34)
		飞 (13)	少 (26)	毛 (35)
		卫 (14)	止 (26)	手 (36)
6 画	[一]	马 (14)	见 (26)	公 (36)
	与 (5)	子 (14)	水 (27)	分 (38)
	干 (5)	习 (14)	内 (27)	[丶]
7 画	土 (5)	已 (14)	日 (28)	六 (40)
	三 (5)		中 (29)	方 (40)
	亏 (6)		[丿]	心 (40)
8 画	下 (6)	[一]	介 (31)	文 (40)
	工 (6)	丰 (15)	气 (31)	认 (41)
	大 (8)	瓦 (15)	牛 (32)	火 (41)
9 画	[丨]	太 (15)	乌 (32)	订 (42)
	山 (9)	友 (15)	勾 (32)	计 (43)
				[丨]

旧 (51)	礼 (66)	耳 (83)	曲 (95)	仲 (103)
四 (51)	必 (66)	式 (83)	虫 (95)	多 (103)
号 (51)	写 (66)	死 (83)	吸 (95)	企 (104)
北 (51)	让 (66)	考 (83)	此 (95)	年 (105)
甲 (51)	半 (66)	权 (83)	光 (95)	名 (106)
由 (51)	立 (66)	在 (83)	吊 (96)	传 (106)
归 (52)	议 (67)	划 (83)	岁 (96)	会 (107)
卡 (52)	头 (67)	西 (83)	劣 (96)	行 (108)
业 (52)	主 (67)	执 (84)	当 (96)	全 (108)
另 (52)	记 (68)	场 (84)	同 (97)	延 (109)
申 (52)	汇 (68)	动 (84)	回 (97)	价 (110)
目 (53)	市 (70)	列 (84)	网 (98)	优 (111)
电 (54)	[一]	扣 (84)	[J]	自 (112)
[J]	丝 (72)	老 (85)	争 (100)	合 (113)
冬 (55)	纠 (72)	达 (85)	乔 (100)	[、]
令 (55)	边 (72)	百 (85)	杂 (100)	羊 (116)
白 (55)	台 (72)	压 (85)	件 (100)	充 (116)
甩 (55)	司 (72)	再 (85)	仿 (100)	冲 (116)
处 (55)	圣 (73)	地 (86)	旬 (101)	米 (116)
失 (55)	民 (73)	扩 (86)	伙 (101)	齐 (117)
印 (55)	母 (73)	共 (86)	后 (101)	忙 (117)
生 (56)	皮 (73)	机 (87)	份 (101)	访 (117)
用 (57)	加 (73)	协 (87)	危 (101)	衣 (117)
付 (57)	对 (74)	托 (88)	任 (101)	次 (117)
代 (58)	发 (75)	过 (88)	休 (101)	汗 (117)
包 (59)	出 (77)	成 (90)	各 (101)	农 (117)
外 (62)		有 (91)	竹 (101)	兴 (117)
[、]	6画	存 (92)	向 (102)	污 (118)
汉 (65)	[一]	[I]	负 (102)	决 (118)
讨 (65)	至 (83)	尖 (95)	创 (102)	灯 (118)
永 (66)	扫 (83)	刚 (95)	先 (103)	设 (118)

问 (119)	均 (133)	吨 (151)	返 (156)	补 (163)
安 (119)	玛 (133)	足 (151)	作 (156)	诉 (163)
字 (119)	苏 (133)	吩 (151)	私 (156)	完 (164)
许 (120)	赤 (133)	围 (151)	条 (156)	启 (164)
产 (120)	抄 (133)	呈 (151)	低 (157)	应 (165)
关 (121)	医 (133)	坚 (151)	每 (157)	证 (165)
交 (123)	更 (133)	吹 (151)	估 (158)	[一]
[一]	花 (134)	囤 (152)	住 (158)	尾 (167)
纪 (125)	抢 (134)	步 (152)	利 (159)	妨 (167)
寻 (125)	连 (134)	财 (152)	免 (159)	纷 (167)
如 (125)	形 (134)	别 (152)	[、]	驳 (167)
尽 (125)	找 (134)	呆 (152)	床 (160)	阿 (167)
导 (126)	抛 (134)	时 (152)	牢 (160)	纯 (167)
观 (126)	弄 (135)	邮 (152)	没 (160)	鸡 (167)
异 (126)	护 (135)	[J]	闷 (160)	陈 (167)
羽 (126)	拒 (135)	饮 (154)	弃 (161)	改 (168)
好 (126)	远 (135)	删 (154)	汾 (161)	纳 (168)
约 (126)	走 (136)	伺 (154)	沉 (161)	陆 (168)
欢 (127)	还 (136)	兵 (154)	汽 (161)	迟 (168)
红 (127)	违 (137)	体 (154)	评 (161)	纸 (169)
防 (127)	劳 (137)	坐 (154)	这 (161)	即 (169)
买 (128)	来 (138)	妥 (154)	忘 (161)	附 (170)
收 (129)	批 (139)	希 (154)	间 (161)	
	报 (139)	佣 (154)	闲 (161)	8 画
7 画	技 (140)	含 (155)	库 (161)	[--]
[一]	折 (141)	系 (155)	冷 (162)	拧 (170)
戒 (132)	投 (142)	我 (155)	兑 (162)	画 (171)
豆 (132)	运 (144)	饭 (155)	宏 (162)	拥 (171)
极 (132)	进 (147)	告 (155)	冻 (162)	青 (171)
扭 (132)	[I]	迎 (155)	快 (162)	抱 (171)
坏 (132)	呕 (151)	余 (155)	初 (162)	厕 (171)

择 (171)	现 (181)	采 (194)	泊 (207)	降 (219)
欧 (171)	转 (183)	征 (194)	炒 (207)	刷 (219)
茱 (171)	[]	所 (194)	详 (208)	组 (220)
或 (171)	败 (186)	例 (194)	变 (208)	参 (220)
板 (171)	虎 (186)	季 (194)	审 (208)	限 (220)
茅 (171)	贬 (186)	周 (195)	废 (208)	经 (220)
拓 (171)	贮 (186)	往 (195)	泡 (208)	承 (222)
刺 (172)	旺 (186)	使 (195)	放 (209)	终 (223)
责 (172)	咖 (186)	备 (195)	怕 (209)	
轮 (172)	具 (186)	制 (196)	净 (209)	9 画
柜 (172)	岸 (186)	物 (196)	油 (210)	[一]
顶 (172)	畅 (186)	质 (197)	实 (210)	栈 (224)
雨 (172)	固 (187)	服 (197)	房 (211)	契 (224)
英 (172)	图 (187)	凭 (198)	试 (211)	研 (224)
抽 (173)	明 (187)	金 (198)	询 (212)	砂 (225)
拍 (173)	账 (187)	受 (199)	注 (213)	珍 (225)
卧 (173)	易 (188)	供 (199)	单 (214)	挪 (225)
押 (173)	非 (188)	股 (200)	空 (214)	拷 (225)
事 (173)	购 (189)	委 (201)	定 (215)	挑 (225)
取 (174)	国 (190)	货 (203)	法 (217)	砚 (225)
规 (174)	[]	[、]	[一]	枸 (225)
码 (174)	狐 (193)	泥 (206)	录 (218)	残 (225)
拆 (175)	兔 (193)	夜 (207)	驻 (218)	型 (225)
担 (175)	迫 (193)	波 (207)	姓 (218)	政 (225)
抵 (176)	侍 (193)	底 (207)	贯 (218)	药 (225)
招 (176)	垂 (193)	店 (207)	函 (218)	挤 (225)
拖 (177)	彼 (193)	衬 (207)	细 (219)	茶 (226)
直 (177)	版 (193)	宗 (207)	居 (219)	草 (226)
软 (178)	依 (193)	沿 (207)	织 (219)	封 (226)
卖 (179)	和 (193)	诚 (207)	线 (219)	查 (226)
到 (180)	知 (194)	性 (207)	建 (219)	垫 (226)

带 (227)	狭 (235)	津 (250)			
挂 (227)	饺 (235)	炸 (250)	10 画	[]	党 (266)
面 (227)	律 (235)	逆 (250)	[一]		唤 (266)
故 (227)	食 (235)	举 (250)	致 (259)		唛 (266)
相 (228)	胜 (235)	派 (251)	赶 (259)		剔 (266)
要 (228)	钥 (235)	说 (251)	素 (260)		晕 (267)
项 (228)	香 (235)	活 (251)	框 (260)		紧 (267)
标 (229)	科 (235)	咨 (251)	耗 (260)	[]	
按 (229)	逃 (235)	宣 (251)	获 (260)		笔 (267)
指 (230)	待 (235)	祝 (251)	轿 (260)		拿 (267)
[]	侵 (235)	误 (251)	珠 (260)		脏 (267)
战 (232)	看 (236)	洽 (252)	恶 (260)		健 (267)
竖 (232)	复 (236)	洗 (252)	夏 (260)		狼 (267)
显 (232)	促 (236)	前 (252)	班 (260)		秘 (267)
胃 (232)	急 (236)	客 (253)	顾 (260)		钱 (267)
映 (232)	顺 (236)	送 (253)	核 (260)		留 (267)
星 (232)	便 (236)	美 (253)	逐 (260)		倍 (268)
咳 (232)	拜 (237)	差 (254)	逗 (261)		胸 (268)
点 (232)	修 (237)	总 (254)	真 (261)		钻 (268)
贱 (232)	选 (237)	[一]	捆 (261)		积 (268)
冒 (232)	追 (238)	统 (256)	换 (261)		称 (268)
罚 (232)	重 (238)	屏 (256)	载 (261)		倒 (268)
削 (233)	独 (239)	绕 (256)	热 (261)		候 (268)
品 (233)	贷 (240)	贺 (256)	套 (262)		途 (268)
背 (233)	卸 (240)	绞 (256)	样 (262)		值 (268)
贵 (233)	贸 (242)	费 (257)	索 (262)		透 (269)
贴 (233)	信 (243)	盈 (257)	配 (263)		倾 (269)
临 (234)	保 (245)	结 (257)	损 (263)		舱 (269)
[]	[、]	退 (258)	破 (264)		债 (269)
矩 (234)	奖 (250)		起 (264)		缺 (269)
钩 (235)	浓 (250)		原 (265)		铁 (270)

借 (270)	调 (277)	奢 (292)	移 (300)	盖 (309)
航 (270)	请 (277)	桶 (292)	笨 (300)	淡 (309)
特 (271)	消 (278)	著 (292)	您 (300)	添 (309)
租 (272)	宽 (278)	黄 (293)	偷 (300)	液 (310)
〔、〕	亮 (279)	菜 (293)	偶 (300)	麻 (310)
宾 (273)	旅 (279)	控 (293)	象 (300)	剪 (310)
瓶 (273)	部 (280)	培 (293)	猛 (300)	寄 (310)
瓷 (273)	资 (280)	堆 (293)	假 (301)	减 (311)
浸 (273)	高 (281)	副 (293)	第 (301)	清 (311)
座 (273)	海 (282)	基 (293)	脱 (301)	商 (312)
谅 (273)	〔一〕	职 (294)	袋 (301)	〔一〕
林 (274)	恳 (287)	授 (294)	偿 (301)	骑 (314)
家 (274)	绢 (287)	理 (294)	盘 (301)	续 (314)
拳 (274)	继 (287)	票 (295)	停 (302)	绿 (315)
唐 (274)	能 (287)	推 (295)	领 (302)	维 (315)
浪 (274)	陪 (287)	检 (296)	售 (303)	综 (315)
宴 (274)	难 (287)	接 (296)	银 (303)	随 (315)
诸 (274)	陶 (287)	营 (297)	船 (305)	
涨 (274)	验 (287)	〔丨〕	〔、〕	12 画
酒 (274)	展 (288)	啤 (299)	情 (308)	〔一〕
浮 (274)	通 (288)	累 (299)	惜 (308)	插 (315)
烟 (275)	预 (289)	悬 (299)	淋 (308)	塔 (316)
谈 (275)		敞 (299)	谋 (308)	替 (316)
疲 (275)	11 画	虚 (299)	惨 (308)	朝 (316)
准 (275)	〔一〕	常 (299)	章 (308)	厨 (316)
浴 (275)	措 (292)	赊 (299)	渠 (308)	落 (316)
容 (275)	萧 (292)	〔丿〕	惯 (308)	趋 (316)
递 (276)	勘 (292)	敏 (300)	鹿 (309)	搁 (316)
流 (276)	捐 (292)	猫 (300)	着 (309)	搭 (316)
离 (276)	菱 (292)	兜 (300)	渗 (309)	敬 (316)
被 (276)	埠 (292)	馄 (300)	粗 (309)	散 (317)

确 (317)	牌 (326)		路 (346)	聚 (353)
董 (317)	储 (326)	13 画	[丿]	需 (353)
暂 (318)	智 (326)	[一]	腰 (347)	截 (354)
超 (318)	短 (326)	楼 (342)	辞 (347)	[丨]
期 (319)	税 (327)	摆 (342)	简 (347)	翡 (354)
硬 (319)	集 (327)	瑕 (342)	鼠 (347)	赚 (354)
联 (320)	程 (328)	赖 (342)	错 (347)	[丿]
提 (320)	销 (330)	蓝 (342)	筹 (348)	魅 (354)
[丨]	[、]	感 (342)	催 (348)	算 (354)
遇 (322)	窳 (334)	摊 (342)	解 (348)	稳 (354)
量 (322)	湘 (334)	携 (342)	微 (349)	镀 (354)
喷 (322)	渴 (334)	概 (342)	签 (349)	疑 (354)
景 (322)	裙 (334)	蒸 (342)	[、]	管 (354)
紫 (322)	窗 (334)	搞 (342)	福 (350)	[、]
黑 (322)	游 (334)	填 (343)	裸 (350)	旗 (355)
遗 (322)	湿 (334)	碰 (343)	满 (350)	漫 (355)
跌 (322)	就 (334)	鼓 (343)	谨 (351)	歉 (355)
赔 (323)	雇 (334)	搬 (343)	廉 (351)	精 (355)
最 (323)	港 (335)	禁 (343)	意 (351)	漆 (355)
[丿]	滞 (335)	输 (344)	新 (351)	漂 (355)
貂 (324)	普 (336)	零 (344)	数 (351)	漏 (355)
稍 (324)	装 (336)	[丨]	[一]	敲 (356)
逾 (325)	[一]	瞄 (345)	叠 (353)	[一]
铺 (325)	缉 (340)	暖 (345)		缩 (356)
锈 (325)	媒 (340)	蜀 (345)	14 画	
锅 (325)	缎 (340)	暗 (345)	[一]	15 画
粤 (325)	疏 (341)	蜂 (345)	磁 (353)	[一]
舒 (325)	隔 (341)	鉴 (345)	静 (353)	撕 (356)
答 (325)	编 (341)	跨 (346)	愿 (353)	醉 (356)
剩 (325)	登 (341)	跟 (346)	幹 (353)	霉 (356)
等 (325)	缔 (341)	照 (346)	磋 (353)	撒 (356)

增 (357)		[、]	[、]	
[1]	16 画	磨 (361)	豁 (362)	21 画
暴 (357)	[-]	激 (361)		[-]
[J]	薄 (359)	[一]	18 画	露 (363)
靠 (358)	操 (359)	缴 (361)	[J]	[、]
箱 (358)	融 (359)	避 (361)	翻 (362)	麝 (363)
[、]	橱 (359)	壁 (361)		
潮 (358)	整 (360)		19 画	22 画
额 (358)	[1]	17 画	[、]	[J]
潜 (358)	赠 (360)	[-]	爆 (362)	镶 (363)
褥 (358)	器 (360)	檀 (362)		
熟 (358)	餐 (360)	擦 (362)	20 画	23 画
遵 (358)	雕 (361)	[J]	[、]	[J]
[-]	邀 (361)	徽 (362)	灌 (362)	罐 (363)
履 (359)				

目 录

序言	1
首字笔画检字表	1
正文	1
参考书目	364

1 画

[一]

一批

[バッチ]

一式

いっしき
[一式]

一覧表

[リスト]

一切險

ぜん きけんたんほ
[全危険担保]; [オール・リスク]

一流厂家

いちりゅう
[一流メーカー]

一个原因

いちいん
[一因]

一笔付清

いっかつばら
[一括払い]

一定期間

いっていきかん
[一定期間]

一见即付

いちらんばら
[一覧払い]

一半金額

はんがく
[半額]

一切免费

しょうかりむりょう
[諸掛無料]

一切海損

たんどくかいそんたんほ
[单独海損担保]

一式两份

いっしきにふ
[一式2部]

一式五份

いっしきごふ
[一式五部]

一次装运

ひとみなづ
[一船積み]

一次能量

いちじ
[一次エネルギー]

一般背书

む きめいうらしょ
[無記名裏書]

一般货船

ざいらいせん
[在来船]

一般检验

いっばんけんさ
[一般検査]

一般費用

いっばんけいひ
[一般経費]

一揽子特許

- [パッケージ・ライセン
ス]
- 一揽子交易
いっかつとりひき
[一括取引]
- 一次性拨款
いっかつわりあて
[一括割当]
- 一次批发商
いちじどんや
[一次問屋]
- 一切险条款
[オール・リスク 条
項]
- 一切险保单
ほけんしょうけん
[オール保険証券]
- 一切险保险
[オール・リスク 保険]
- 一般信用证
しんようじょう む
[オープン信用状]; [無
条件信用状]
- 一般所得税
いっばんしよとくぜい
[一般所得税]
- 一般销售税
いっばんうりあげぜい
[一般売上税]
- 一般质押书
- しつぱんにかわ せ て がた ふく
[一般荷為替手形副
書]
- 一次总付方法
しっかつばらいほうほう
[一括払方法]
- 一系列的措施
いちれん しよしきく
[一連の諸施策]
- 一切危险担保
きけんぜんぶたんば
[危险全部担保]
- 一切危险负责
ぜん きけんたんば
[全危险担保]
- 一般营业费用
いっばんえいぎょうひ
[一般營業費]
- 一般划线支票
ふつうおうせん こぎって
[普通横線小切手]
- 一般交易条件
いっぱんとりひきじょうけん
[一般取引条件]
- 一次使用信用证
て がた かいとりぎんこう してい
[手形買取銀行指定
信用状]
- 一次装运的货物
ひと にぐち
[一荷口]
- 一般货物运费率

いっばんつみとり か もつちんりつ
[一般積取貨物質率]

にとう さんとう せんしつ
[二等・三等 船室]

一般交易条件协议书

厂

いっばんとりひきしょうけんけいやく
[一般取引条件契約
書]

厂盘

こうじょうたてね
[工場建値]

2 画

厂方

[メーカー]

[一]

厂家

せいぞうぎょうしゃ
[製造業者]; [メーカー]

十

十字绣

じゅうじぬ
[十字縫い]

厂商

と ひ きき
[取引き先]; [メーカー]

十分荣幸

こうじん
[幸甚]

厂内交货

こうじょうわた
[工場渡し]

二

二副

にこうし
[二航士]

厂商发票

こうじょうおく じょう
[工場送り状]; [メ
ーカー・インボイス]

二路货

にきゅうひん
[二級品]

厂商定牌货物

ひん
[メーカー一品]

二水货

じせんひん
[次選品]

[J]

二次批发商

人

にじどんや
[二次問屋]

人

二等、三等舱

[マン]; [ひと]

2画 人 入

人数

にんずう
[人数]

人员(工作人员)

じゅうぎょういん
[従業員]

人参(胡萝卜)

にんじん
[人参]

人民币

じんみんげん
[人民币]

人工费

じんけん ひ
[人件費]

人际关系

にんげんかんけい
[人間関係]

入

入仓

くらい
[倉入れ]

入港

にゅうこう
[入港]

入库

にゅうこ ぐらいれ
[入库];[倉入]

入超

にゅうちよう
[入超]

入境

にゅうこく
[入国]

入坞

にゅうきょ
[入渠(する)]

入坞费

にゅうきょりよう
[入渠料]

入港税

にゅうこうぜい
[入港税]

入库单

ほぜいにゅうこしんこくしょ
[保税入库申告書]

入境税

にゅうこくぜい
[入国税]

入境卡

にゅうこく
[入国カード]

入库检查

うけいれけんさ
[受入検査]

入境资格

にゅうこくしかく
[入国資格]

入境签证

にゅうこく
[入国ビザ]

入境管理

にゅうこくかんり
[入国管理]

入境手续